

**FRANCE / SUISSE
 POUJOULAT SA**
 BP 01 - F 79270 ST-SYMPHORIEN
 Tél. +33 (0) 5 49 04 40 40
 Fax +33 (0) 5 49 04 40 00
 infos@poujoulat.fr / www.poujoulat.fr

**UNITED KINGDOM
 POUJOULAT (UK) LTD**
 Unit 1a Quadrum Park
 Old Portsmouth Road
 GU3 1LU GUILFORD / SURREY
 Tél. +44 (0) 1483 461700
 Fax +44 (0) 1483 533435
 sales@poujoulat.co.uk / www.poujoulat.co.uk

DEUTSCHLAND, SCHWEIZ, ÖSTERREICH
 Bitte wenden Sie sich an
POUJOULAT SA EXPORTABTEILUNG
 Tel. +33 (0) 5 49 04 48 60
 Fax +33 (0) 5 49 04 16 85
 export@poujoulat.fr

Type de conduit / Systembeschreibung / Type of flue : DUALIS FLEXCONDENS PPh

- F B CH** Conduit de fumée flexible simple paroi en polypropylène destiné au tubage et à la rénovation de conduit existant pour chaudières à condensation (ou toute chaudière dont les températures de fumées sont inférieures à 120 °C).
- GB** Single wall flexible flue liner in polypropylene, used for the renovation of existing chimney when used with condensing boilers (or any boiler with a gas temperature lower than 120 °C).
- D CH AA** Einwandiges flexibles Einsatzrohr aus Polypropylen für die Sanierung von bestehenden Shornsteinen, geeignet für Brennwert-Heizgeräte (oder jeder Heizkessel mit einer Rauchtemperatur unter 120 °C).

DUALIS FLEXCONDENS PPh	DTA	Désignation EN 14471
	14/10-1548*01 Ext	T120 P1 O W2 O20 I D L

F B CH Désignation selon la norme EN 1443

- B** Niveau de température T120 : température normale d'utilisation ne dépassant pas 120°C
- CH** Niveau de pression P1 : Conduit fonctionnant en pression positive jusqu'à 200 Pa
- Résistance aux condensats W : humide → condensation
- Résistance à la corrosion 2 : gaz et fioul.
- Distance de sécurité aux matériaux combustibles O20 :
 O = ne résiste pas aux feux de cheminées ; 20 = distance aux matériaux combustibles 20mm*
- * Les normes nationales d'installation peuvent préconiser une distance supérieure à la valeur indiquée.

GB Designation according to EN 1443

- T120 Temperature level: Normal temperature level not exceeding 120°C
- P1 pressure level: positive pressure level (up to 200 Pa)
- Resistance to condensate class: W = wet → condensation.
- Corrosion resistance class: 2 = gas and oil.
- Minimum distance to combustible materials O20:
 O = not sootfire resistant; 20 = distance from combustible materials 20mm*
- * National installation standards can prescribe a greater distance than the indicated one.

D Bezeichnung nach EN 1443

- CH** Temperaturklasse T120: Betriebstemperatur bis 120°C
- AA** Druckklasse P1: Schornstein im Überdruck bis 200 Pa
- Kondensat-Beständigkeit W: feuchte-unempfindlich
- Korrosions-Beständigkeit : 2 = Gas und Öl.
- Sicherheitsabstand zu brennbaren Werkstoffen:
 O = nicht russbrandbeständig; 20 = Abstand zu brennbaren Werkstoffen 20mm*
- * Die nationalen Installationsnormen können einen größeren Abstand fordern, als die angegebenen Werte.

<p>BELGIQUE / BELGIE POUJOLAT BeLux Rue de l'Industrie, 39 B-1400 NIVELLES Tel. +32 (0) 67 / 84 02 02 Fax +32 (0) 67 / 84 00 75 info@poujoulat.be / www.poujoulat.be</p>	<p>ESPAÑA / PORTUGAL THUBAN C/ Principado de Asturias n° 13 28230 LAS ROZAS DE MADRID Tel./Fax +34 916 36 1051 thubanpou@terra.es / www.poujoulat.com</p>	<p>ITALIA ALA TUBI 29/A Via Lenin I-42020 QUATTRO CASTELLO (Re) Tel. +39 05 22 88 74 24 Fax +32 05 22 88 74 20 poujoulat@tiscali.it / www.poujoulat.it</p>	<p>NEDERLAND POUJOLAT BV Ettensestr 60 7061 AC TERBORG Tel. +31 (0) 315 340050 Fax +32 (0) 315 340150 poujoulatnl@planet.nl / www.poujoulat.nl</p>
---	--	---	---

Type kanaal / Tipo de conducto / Tipo di condotto : DUALIS FLEXCONDENS PPh

- B NL** Buis van flexibele rook eenvoudige wand in polypropyleen bestemd voor tubage en de renovatie van bestaande buis voor verwarmingsketels aan condensatie (of elke verwarmingsketel met een lager temperatuur van rook dan 120 °C).
- S P** Conducto de humo flexible simple pared de polipropileno para entubamiento y a la renovación de conducto existente para calderas a condensación (o toda caldera con una temperatura de humo inferior a 120 °C).
- I CH** Condotto flessibile per fumo in parete semplice, polipropilene, destinato all'interno di edifici ed al rinnovamento di un condotto esistente per caldaie a condensazione (o qualsiasi caldaia con una temperatura di fumo inferiore a 120 °C).

B Definitie volgens norm EN 1443

- NL**
- Hoogte van temperatuur T120: Normaal gebruikte temperatuur niet hoger dan 120°C
 - Hoogte van druk P1: gebruik in positieve overdruk tot 200 Pa.
 - Condens weerstand W: Vochtigheid → Condens
 - Corrosie weerstand: 2 = gas en fuel.
 - Veilige afstand van brandbare materialen O20 :
O = niet schoorsteenbrand bestendig; 20 = afstand brandbare materialen 20mm*
- * De voor ieder land geldende installatievoorschriften kunnen een grotere afstand voorschrijven.

S Definición según norma EN 1443

- P**
- Nivel de temperatura T120: temperatura normal de utilización menos de 120°C.
 - Nivel de presión P1 : conducto funcionando en presión positiva hasta 200 Pa.
 - Resistencia a la condensación W : húmedo → condensación
 - Resistencia a la corrosión : 2 = gas y fuel.
 - Distancia a los materiales combustibles O20 :
O = no resistente al fuego de chimenea ; 20 = distancia a los materiales combustibles 20mm mini*
- * Las normas nacionales de instalación pueden preconizar una distancia superior al valor indicado.

I Definizione secondo norma EN 1443

- CH**
- Livello di temperatura T120 : temperatura normale di utilizzo che non supera i 120°C
 - Livello di pressione P1 : condotto funzionante in pressione pasitiva fino a 200 Pa.
 - Resistenza ai condensati W: umido → condensa
 - Resistenza ai corrosione : 2 = gas e gasolio.
 - Distanza di sicurezza dai materiali combustibili O20 :
O = non resistente al fuoco di camino ; 20 = distanza di securezza dai materiali combustibili 20mm*
- * le norme nazionali di installazione possono prescrivere una distanza superiore al valore indicato.

F B CH **Ordre de pose**
(Références Poujoulat)

GB **Order of installation**
(Poujoulat references)

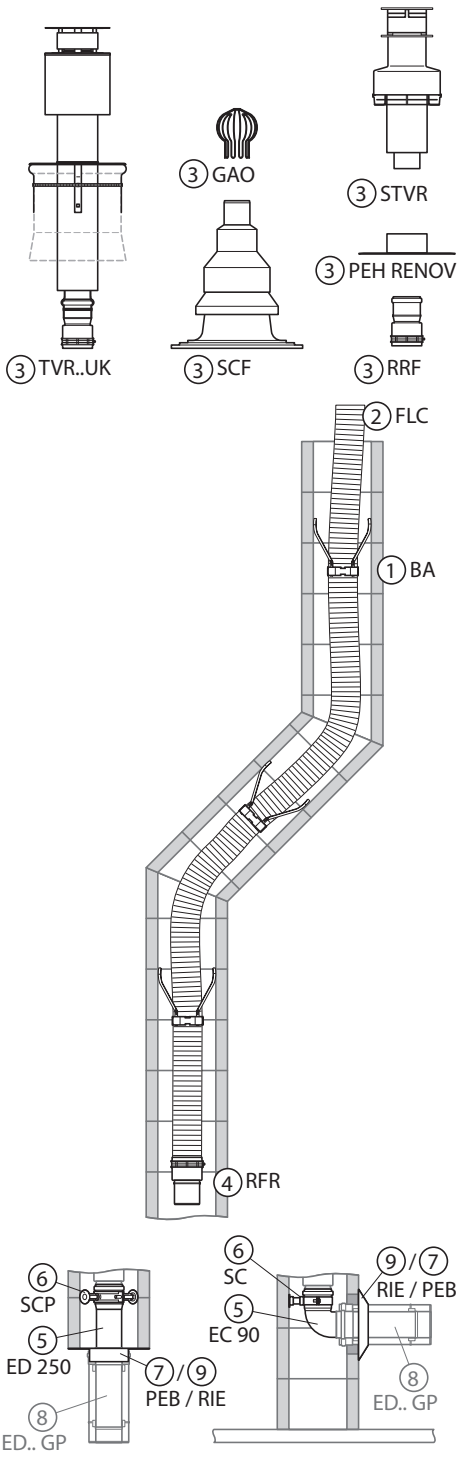
D CH AA **Montager Reihenfolge der Bauteile**
(Poujoulat Referezen)

F B CH **Volgorder van montage**
(Verwijzingen Poujoula)

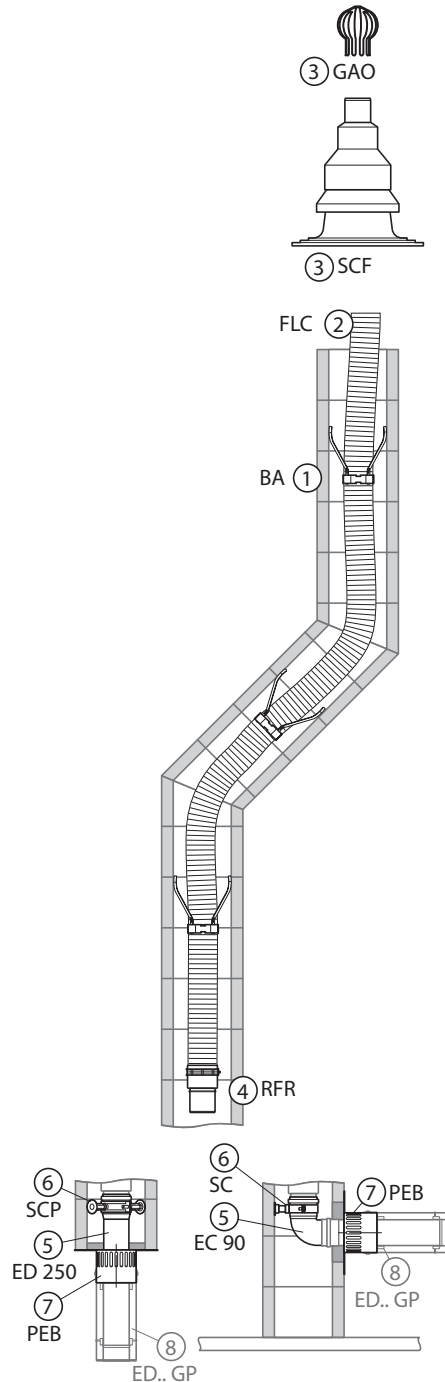
GB **Orden de colocación de los elementos**
(Referencias Poujoulat)

D CH AA **Ordine di poso degli elementi**
(Riferimenti Poujoulat)

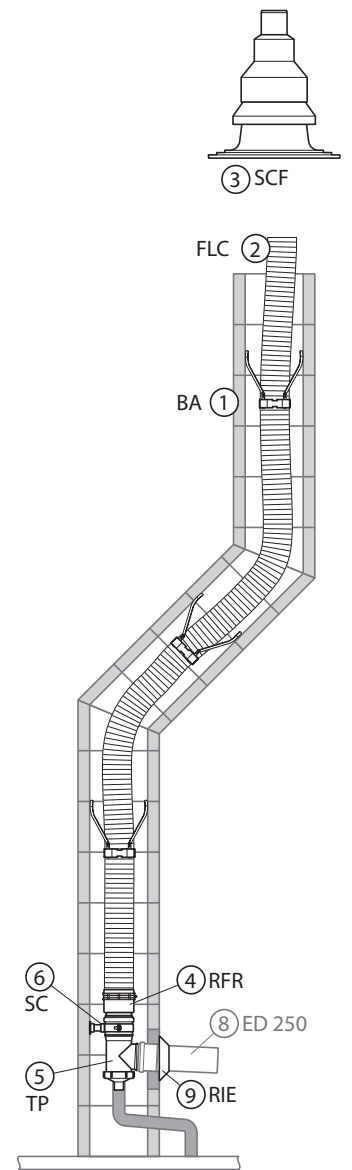
C32 - C33



B22P - B23P



B11BS - B22 - B23



- ① BA
- ② FLC
- ③ RRF / SCF / PEH RENOV / STVR / GAO / TVR..UK
- ④ RFR
- ⑤ ED 250 / EC 90 / TP

- ⑥ SCP / SC
- ⑦ PEB
- ⑧ ED..GP / ED 250
- ⑨ RIE

F B CH Travaux préparatoires
GB Precautions before lining
D CH AA Vorbereitungsarbeiten

B NL Voorbereidende werken
S P Preparación para la instalación
I CH Precauzioni prima del collegamento

F B CH Avant la mise en place du flexible, il sera procédé aux opérations suivantes :

- Dépose des dispositifs de couronnement des souches
- Vérification de l'intégrité et de la stabilité du conduit avec réalisation des travaux éventuellement nécessaires.
- Travaux de réfection nécessaires à la mise en place et la fixation du solin ou du terminal ventouse rénovation.
- Ouverture, en partie basse du conduit, permettant la mise en place du pied du tubage.
- Ramonage du conduit de fumée.
- Assèchement du conduit par ventilation, si nécessaire.
- Débistrage mécanique si le ramonage n'est pas suffisant.

GB Before lining, the following preparation work has to be made:

- Dismantling of terminals (hats, pots, ...) on the chimney top.
- Integrity and stability checks of the chimney.
- Repair work necessary to fix the flashing or the renovation terminal
- Opening at the bottom of the chimney in order to fit in the bottom components of the liner.
- Sweeping of the chimney.
- Drying by ventilation if necessary
- Mechanical cleaning if necessary

D CH AA Vor der Einführung des Rohres müssen die folgenden Vorbereitungsarbeiten durchgeführt werden:

- Entfernen der oberen Abschlüsse des Schornsteins
- Überprüfung des Durchlaufes und der Stabilität des Schornsteins und Durchführung der eventuell notwendigen Arbeiten.
- Vorbereitung des Kopfes zur Befestigung der Abschlussplatte oder der Sanierungsmündung.
- Öffnung am Kaminfuss zum Einbau des unteren Bestandteile des Sanierungsrohres.
- Fegen des Schornsteines.
- Austrocknung des Schornsteins durch Belüftung wenn nötig.
- Eventuell mechanische Entfernung des Glanzrusses.

B NL Alvorens de voering te plaatsen, dienen de volgende operaties uitgevoerd te worden :

- Wegnemen van de elementen van de schouwkap.
- Nakiijken van de integriteit en de stabiliteit van het kanaal met realisatie van eventuele noodzakelijke werken.
- Noodzakelijke herstellingen voor de plaatsing en vasthechting van de speciale slab of van de gesloten dakdoorvoer voor renovatie.
- Maken van een opening onderaan het kanaal, zodat het eindstuk van de voering kan geplaatst worden.
- Het rookkanaal vegen.
- Het kanaal, indien nodig door middel van ventilatie, droogmaken.
- Mechanische reiniging indien het schoonmaken niet voldoende is.

S P Antes de la instalación del flexible, se debe hacer lo siguiente:

- Deconstruir la parte mampostada alta de chimenea.
- Verificar la seguridad de la chimenea mampostada. Y si sea necesario, reforzarla.
- Apertura, en la parte inferior del conducto, permitiendo el montaje del tubo.
- Deshollinar la chimenea
- Drenaje del conducto de ventilación, si fuera necesario.
- Limpiar mecánicamente el bistré, si fuera necesario.

I CH Prima del posizionamento del condotto procedere alle seguenti operazioni:

- rimozione del terminale/comignolo esistente
- verifica dell'integrità e della stabilità del condotto con la realizzazione di lavori eventualmente necessari
- lavori di rifacimento necessari per la posa in opera e il fissaggio del faldale
- apertura nella parte bassa del condotto che permetta la posa in opera degli staffaggi necessari
- pulizia del condotto fumi esistente
- asciugatura del condotto per ventilazione se necessario
- se la pulizia non è sufficiente intervenire con altre apparecchiature/dispositivi.

F B CH Section minimale du conduit existant en mm.



GB Minimal dimensions of the existing chimney in mm.

D CH AA Mindestausmasse des bestehenden Schornsteines in mm.

B NL Minimale diameter van het bestaand kanaal in mm.

S P Sección mini del conducto existente en mm.

I CH Sezione minima del condotto esistente, in mm.

DN		
80	Ø 150	130 x 130
110	Ø 175	155 x 155
125	Ø 200	180 x 180
160	Ø 250	200 x 200
200	Ø 300	250 x 250

F B CH Dimensionnement: dans tous les cas, se référer aux prescriptions données dans les notices techniques des appareils et vérifier le dimensionnement de l'installation par l'application de la méthode de calcul de la norme EN 13384-1.

B NL Dimensionnement: in alle gevallen, naar de voorschriften verwijzen die in de technische korte uiteenzettingen van de apparaten worden gegeven en dimensionnement van de installatie door de toepassing van de rekenmethode van de norm IN 13384-1 controleren.

GB Installation dimensioning: in any case, refer to the instructions given in the technical sheets of the appliances and check the dimensioning of the installation by the using the calculation method of EN 13384-1 standard.

D Ausmessung: in allen Fällen, sich auf die Vorschriften beziehen, die in den technischen Beschreibungen der Geräte gegeben sind, und die Ausmessung der Einrichtung durch die Anwendung des Berechnungsverfahrens der Norm EN 13384-1 zu prüfen.
CH
AA

S Dimensión: en todos los casos, referirse a las condiciones otorgadas en las fichas técnicas de los aparatos y comprobar la dimensión de la instalación por la aplicación del método de cálculo de la norma EN 13384-1.
P

I Dimensionnement: in tutti i casi, riferirsi alle prescrizioni date nelle note tecniche degli apparecchi e verificare il dimensionnement dell'impianto mediante l'applicazione del metodo di calcolo della norma EN 13384-1.
CH

F B CH **Méthode d'installation des éléments ou accessoires**

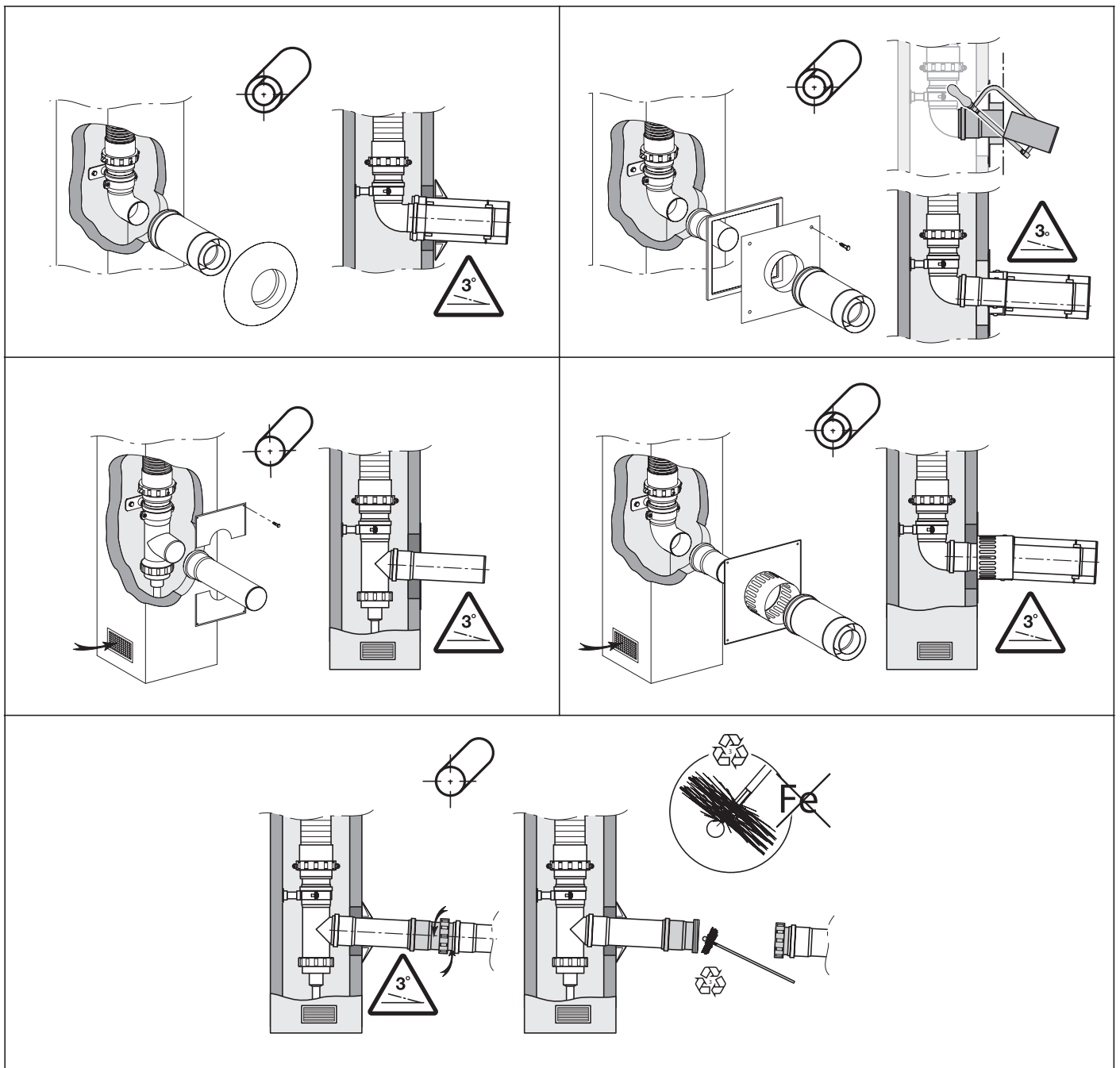
GB **Installation of components**

B NL **Installatiemethode van de elementen of toebehoren**

S P **Metodo de instalación de los elementos o accesorios**

D CH AA **Montageanleitungen der Elemente und Zubehörteile**

I CH **Metodo di installazione degli elementi o accessori**



F B CH ATTENTION – Protéger les yeux – porter des gants lors de l'utilisation d'outils tranchants.

- Maintenir le flexible en éloignant la main de la ligne de coupe.
- Toujours utiliser des outils affûtés. La coupe sera plus précise en nécessitant moins d'efforts.
- Avant utilisation, s'assurer que l'outil n'est pas endommagé et est correctement monté.
- Ne jamais couper vers soi.
- Ne jamais laisser un outil tranchant sans surveillance. En dehors de son utilisation, toujours refermer l'outil ou protéger la lame afin de prévenir les blessures en cas de contact accidentel.
- Ne pas utiliser d'outils pour effectuer des travaux auxquels ils ne sont pas destinés.
- Effectuer plusieurs passes pour couper les matériaux épais.

GB WARNING – Protect your eyes – wear safety goggles when working with knives or any other tools.

- Always keep your free hand away from the line of cut.
- Always use sharp blades.
- Always be sure that blades are properly seated in knives and that knives are properly closed and/or fastened together before use.
- Never leave a knife unattended with the blade exposed. Consider using a self-retracting knife with a spring-loaded blade which automatically retracts when the knife is released.
- When making cuts on a surface below you, stand or kneel to one side of the line of the cut.
- Always push the knife away from you when making a cut.
- Don't bend or apply side loads to blades by using them to open cans or pry loose objects. Blades are brittle and can snap easily.
- When using a knife to cut through thick materials, be patient - make several passes, cutting a little deeper into the material with each pass.

D CH AA ACHTUNG – Die Augen schützen – Handschuhe bei der Benutzung von scharfen Werkzeugen tragen.

- Die Haltungs-Hand soll von der Schneidelinie entfernt sein.
- Immer scharfe Werkzeuge benutzen. Der Schnitt ist präziser mit weniger Anstrengung.
- Vor Benutzung, prüfen dass das Werkzeug nicht beschädigt und richtig aufgerichtet ist.
- Immer weg schneiden.
- Nie ein scharfes Werkzeug ohne Überwachung lassen. Außer seine Benutzung, immer das Werkzeug wieder zu schließen oder die Klinge zu schützen, um die Verletzungen bei zufälligem Kontakt zu verhindern.
- Keine Werkzeuge benutzen, um Arbeiten durchzuführen, für die sie nicht bestimmt sind.
- Mehrere Übergänge durchführen, um die dicken Materialien zu schneiden.

B NL OPGELET! – Bescherm Uw ogen – draag handschoenen tijdens de snijwerken.

- Houd de flexibel vast en verwijder Uw hand van de snijlijn.
- Altijd geslepen werktuigen gebruiken. Het snijden zal preciezer en gemakkelijker gaan.
- Alvorens gebruik, vergewis er U van dat het werktuig niet beschadigd of slecht gemonteerd is.
- Laat steeds een snijwerktuig onder toezicht.
- Bij niet gebruik, altijd het werktuig dicht doen of het snij-oppervlakte beschermen, om zodoende eventuele ongelukken te vermijden.
- Nooit naar zich toe snijden.
- Nooit werken uitvoeren met werktuigen waarvoor deze niet geschikt zijn.
- Bij het snijden van dikke materialen, maak gebruik van verschillende kleine insnijdingen;

S P ATENCIÓN – Proteger los ojos y llevar guantes para la utilización de herramientas peligrosas.

- Mantener sujeto el tubo flexible alejando la mano de la línea de corte.
- Utilizar siempre herramientas afiladas. El corte será más preciso y requerirá menos esfuerzo.
- Antes de utilización, asegurarse que el instrumento (utensilio) no es dañado y correctamente subió.
- Nunca cortar en dirección al cuerpo de uno mismo.
- No dejar una herramienta peligrosa sin vigilancia. Después de su utilización, cerrar siempre la herramienta o proteger la cuchilla, con el fin de prevenir accidentes en caso de contacto ocasional.
- No utilizar herramientas para efectuar trabajos, para los cuales no están destinadas.
- Cortar los materiales gruesos en varias etapas.

I CH ATTENZIONE – Proteggere gli occhi ed indossare dei guanti durante l'utilizzo di utensili taglienti.

- Mantenere il flessibile allontanando la mano dalla linea di taglio.
- Utilizzare sempre utensili affilati. Il taglio sarà più preciso necessitando meno sforzi.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che l'utensile non sia danneggiato e sia montato correttamente.
- Non tagliare mai tenendo la lama rivolta verso di se.
- Non lasciare mai un utensile tagliente senza sorveglianza. Quando non viene utilizzato, richiudere sempre l'utensile o proteggere la lama al fine di prevenire eventuali ferite casuali.
- Non utilizzare mai utensili per lavori verso i quali non sono destinati.
- In caso di materiali spessi passare più volte con la lama sullo stesso punto.

F B CH Montage du raccord flexible

GB Assembly of the liner-rigid connection

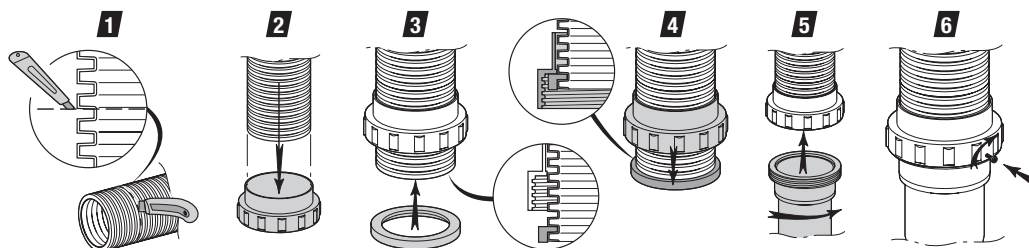
D CH AA Einbau der Flexkupplung

B NL Montage van het aansluitstuk op flexibel

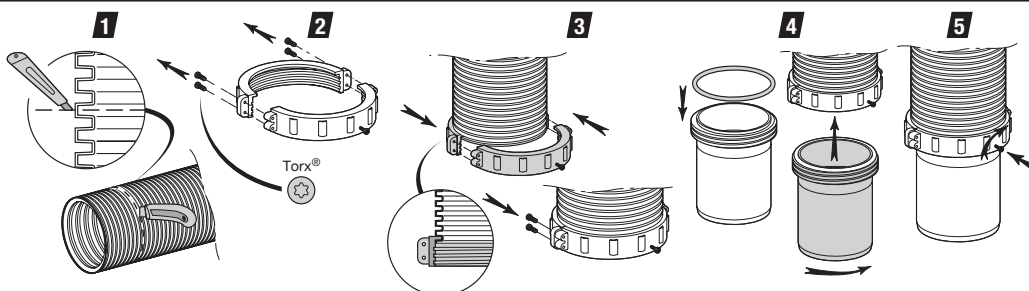
S P Montaje de la conexión flexible

I CH Assemblaggio del collegamento flessibile

Ø80/90



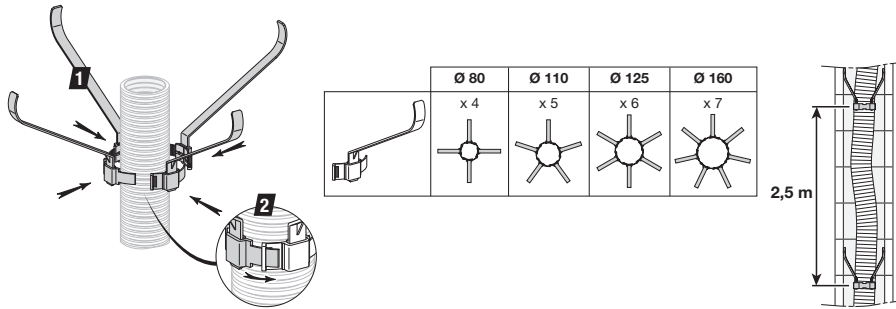
Ø110/125 - Ø125/140 - Ø160/175



F B CH *Montage de la bride de centrage*
GB *Installation of the location bracket*
D CH AA *Montage des Abstandshalter*

B NL *Montage van de positioneringsbeugel*
S P *Instalación de la brida en araña*
I CH *Installazione del collare di centraggio*

BA

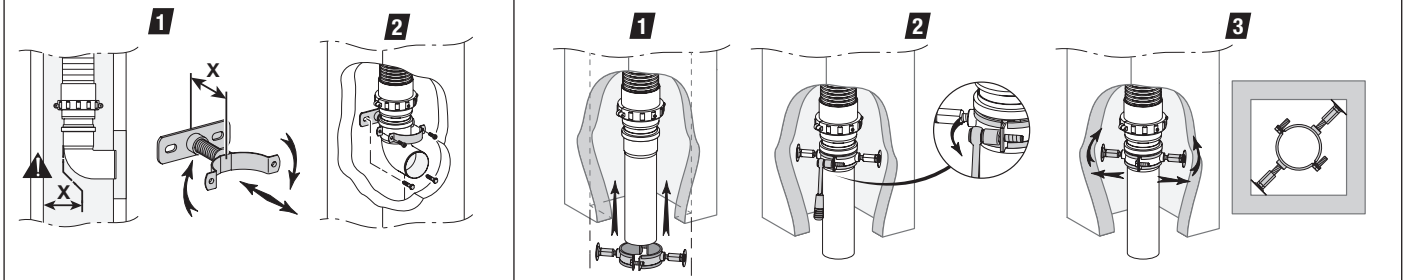


F B CH *Montage des supports de conduit*
GB *Installation of support brackets*
D CH AA *Montage der Halterungen*

B NL *Montage van de kanaalsteun*
S P *Instalación de los soportos de conducto*
I CH *Installazione del supporto*

SC

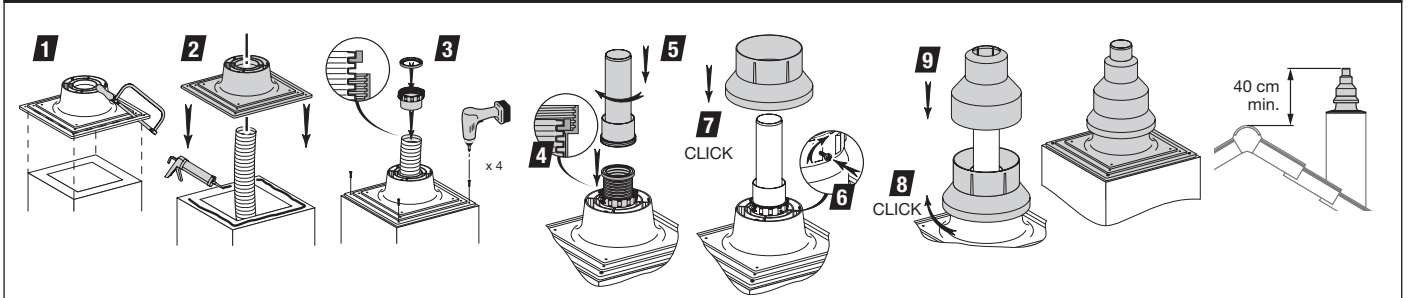
SCP



F B CH *Pose du solin*
GB *Installation of the flashing*
D CH AA *Montage des Dachabschlusses*

B NL *Plaatsing van de speciale slab*
S P *Instalación de la placa de estanquidad*
I CH *Posa del faldale*

SCF



F B CH **Montage du terminal ventouse rénovation**

GB **Assembly of the concentric renovation terminal**

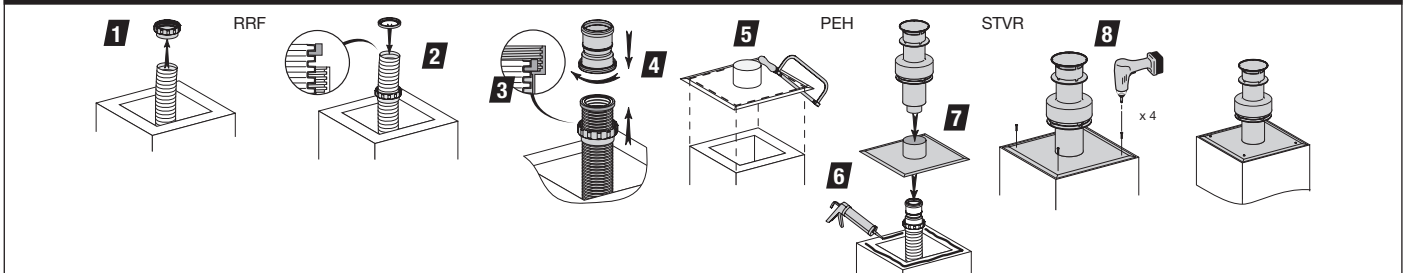
D CH AA **Einbau der Sanierungs- LAS Dachmündung**

B NL **Montage van de gesloten dakdoorvoer voor renovatie**

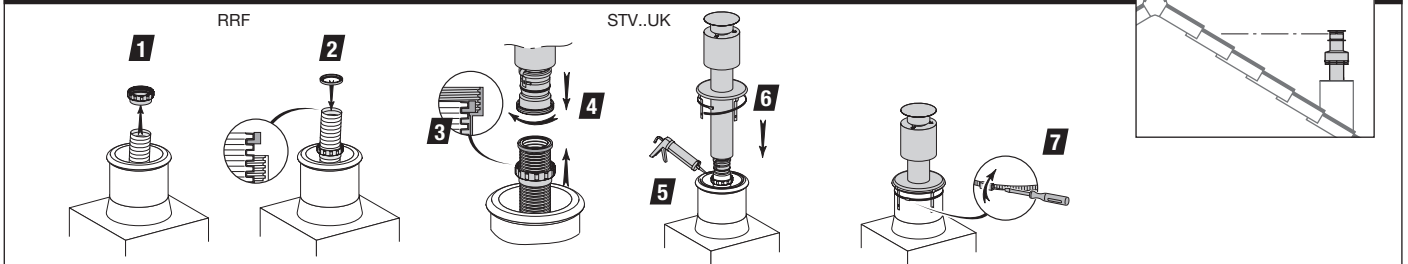
S P **Montaje del terminal concéntrico para renovación**

I CH **Assemblaggio del terminale coassiale rinnovamento**

STVR



TVR...UK



F B CH **Plaque signalétique obligatoire, à apposer sur chaque installation, ou à proximité.**

GB **EN requires the following label, to be attached to or closed to the chimney.**

D CH AA **Das gelieferte Anlagenschild muss unbedingt auf (oder in unmittelbarer Nähe) dem sanierten Schornstein befestigt werden.**

B NL **Signalisatieplaatje verplichtend aan te brengen op / in de onmiddellijke nabijheid van elke installatie.**

S P **Placa de señalización obligatoria, a poner cerca de cada instalación.**

I CH **Placca segnaletica obbligatoria da apporre su / o in prossimità di ogni installazione.**

Cette plaque ne doit être ni recouverte, ni rendue illisible / This label shall neither be covered, nor be defaced / Dieses Anlagenschild soll weder bedeckt, noch unlesbar gemacht werden.

un conduit pour la vie
cheminées Poujoulat

BP 01
F 79270 Saint-Symphorien
Tél. +33 (0) 5 49 04 40 40
www.poujoulat.fr

DUALIS FLEXCONDENS PPh **CE**
0036
EN 14471 - T120 P1 0 W2 020 I D L 0036-CPD-9165-001

ÉVACUATION DES PRODUITS DE COMBUSTION 14/10 - 1548*01 Ext
EVACUATION OF SMOKE EXHAUST
ABFUHRUNG DER VERBRENNUNGSGASE

Configuration / configuration / Konfiguration	Ø _____ mm
<input type="checkbox"/> B11BS - B22 - B23	<input type="checkbox"/> C32 - C33
<input type="checkbox"/> B22P-B23P	Longueur / length / Länge _____ m

Installateur / Installer / Installateur
Nom / Name / Name _____

Installation / Installation / Montage
Date / Date / Datum _____

Adresse / Address / Adresse _____

Distance aux matériaux combustibles
Distance to combustible materials
Abstand zu brennbaren Werkstoffen _____

Entretien selon la réglementation en vigueur / Maintenance according to the applicable regulation / Instandhaltung nach gültigen Vorschriften

F B CH Cette notice de pose contient l'essentiel des informations nécessaires sur le chantier. D'autres informations techniques sur les produits sont disponibles dans les documentations, le guide tarif, le site internet. La société Poujoulat se réserve le droit, à tout moment, de modifier tout ou partie d'un produit ou d'une gamme de produits et ce, dans le cadre de l'évolution technique et dans l'intérêt des clients.

GB The essential information for installation on site is in this notice. Other informations on these products are available in the brochure, price list and on our website. In the customer's interest, Poujoulat retains the right to make changes to their range of product in order to improve them in accordance with technical developments.

D CH AA Diese Montageanleitung beträgt die hauptsächlich, auf der Baustelle notwendigen Informationen. Weitere technische Informationen über die Produkte sind in den Prospekten, in den Preislisten und auf der Website verfügbar. Die Fa POUJOLAT behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit die Produkte oder Produktreihen teilweise oder ganz zu ändern, im Rahmen der technischen Entwicklungen und im Interesse seiner Kundschaft.

B NL Met de inhoud van dit installatievoorschrift kan een verantwoorde installatie gebouwd worden. Voor alle overige technische vragen verwijzen wij naar onze folder, prijslijst en website. Poujoulat SA kan ten alle tijde een product wijzigen ter verbetering van techniek en voordeel voor de gebruiker.

S P Esta nota de instalación contiene lo esencial de las informaciones necesarias en las obras. Otras informaciones técnicas sobre los productos, están disponibles en los catálogos, la tarifa y el sitio web. La empresa Poujoulat se reserva el derecho de modificar todo o parte de un producto o una gama de productos, en el ámbito de la evolución técnica y para el interés de los clientes, sin previo aviso.

I CH Queste istruzioni per l'installazione contengono le informazioni essenziali necessarie sul cantiere. Altre informazioni tecniche sui prodotti sono disponibili sui cataloghi, sul listino e sul sito internet. La Società Poujoulat si riserva il diritto di modificare in tutto o in parte un prodotto o gamma di prodotti e ciò nel quadro dell'evoluzione tecnica e nell'interesse dei clienti.